

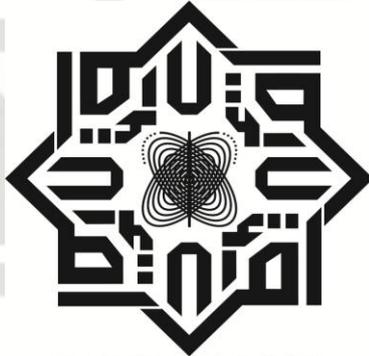
- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ارتباط بين استيعاب المفردات العربية ومهارة الكلام

لدى الطلاب في المدرسة العالية الإسلامية بمعهد تكنولوجيا رياو بكنبارو

رسالة الماجستير

بحث مقدم للحصول على درجة الماجستير
في قسم التربية الإسلامية تخصص تعليم اللغة العربية



UIN SUSKA RIAU
إعداد الطالب:

فرسي نوفيل

رقم التسجيل: 21391106856

كلية الدراسات العليا

قسم التربية الإسلامية (تخصص تعليم اللغة العربية)

بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو

1436 هـ / 2015 م





UIN SUSKA RIAU

KEMENTERIAN AGAMA RI
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
PROGRAM PASCASARJANA
كلية الدراسات العليا
THE GRADUATE PROGRAMME

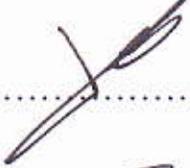
Alamat : Jl. K.H. Ahmad Dahlan No. 94 Pekanbaru 28129 P.O.BOX.1004
Phone & Facs, (0761) 858832, Website : www.pasca.uinsuska.info E-mail : pasca@uin_suska.ac.id / Pascasarjanauin@gmail.com

تقرير لجنة المناقشة

رقم: ٢٠١٥ / ٧٠٣ / ٩٠٠٠ / PP/PPs / ٤٠٠٤ Un.

نقشت هذه الرسالة والتي موضوعها: " ارتباط بين استيعاب المفردات العربية ومهارة الكلام لدى الطلاب في المدرسة العالية الإسلامية بمعهد تكنولوجيا رياو بكنبارو، أعتها فرسي نوفيل رقم القيد: ٢١٣٩١١٠٦٨٥٦، وحصل صاحبها على درجة الماجستير في قسم التربية الإسلامية بتخصص تعليم اللغة العربية بتقدير جيد جدا مع معدل تراكمي (٣.٥٤) وقد تم إصلاح ملاحظات المناقشين والتعديل المطلوب.

أعضاء لجنة المناقشة

.....


رئيسا

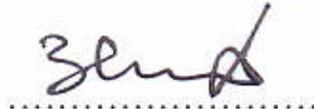
الدكتور هداية الله إسماعيل

كاتبا

.....


ذو الإكرامي

مناقشا ١

.....


الدكتور رشدي الماجستير

مناقشا ٢

.....


الدكتور أغوس تيار الماجستير

مدير الدراسات العليا

بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو

.....


الأستاذ الدكتور إلياس حوسطي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦١١٢٣٠١٩٨٩٠٣١٠٠٢

الشكر والتقدير بسم الله الرحمن الرحيم

إن الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضل له ومن يضله فلا هادي له. أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأشهد أن محمدا عبده ورسوله ، اللهم صل وسلم على محمد وعلى اله وصحبه أجمعين.

قد تمّ الباحث كتابة هذا البحث لتكميل شرط من الشروط المقررة لنيل شهادة درجة الماجستير في قسم التربية الإسلامية في شعبة تعليم اللغة العربية جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو.

وفي هذه المناسبة قدّم الباحث جزيل الشكر والعرفان إلى صاحب الفضيلة:

1. الأستاذ الدكتور منذر حتامي مدير جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو
2. الأستاذ الدكتور إلياس حوسطي عميد كلية الدراسات العليا جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو
3. ذو الإكرام الماجستير رئيس تخصص تعليم اللغة العربية قسم تربية الدين الإسلام، جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

4. الدكتور أغستيار الماجستير المشرف الأول في كتابة هذا البحث
5. الدكتور مسرون الماجستير المشرف الثاني في كتابة هذا البحث
6. أبي وأمي الكريمان الذان ريباني صغيرا ووعظاني كبيرا
7. جميع المحاضرين وأعضاء الموظفين في كلية الدراسات العليا جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو
8. جميع المعلمين وأعضاء الموظفين والطلاب في المعهد تكنولوجي رياو باكنبارو
9. جميع المعلمين وأعضاء أخي وأختي وأصحابي المتخرجون والطلاب والطالبات في المعهد انصار السنة رياو بكمبار
10. جميع المحبوبين، أخي وأختي وأصحابي في تخصص تعليم اللغة العربية جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو وأخيرا أرجو من القارئ أن يصحح هذه الرسالة إذا وجد منها الأخطاء وأدعو الله تعالى أن يجعل هذه الرسالة نافعة لجميع قارئها. وبالله التوفيق والهداية والرضا والمغفرة. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

بكنبارو، 03 أغسطس 2015

الباحث

فرسي نوفيل

رقم القيد : 21391106856

محتويات البحث

أ	موافقة المشرف	
	الاستهلال	
	الإهداء	
	إقرار الباحث	
أ	الشكر والتقدير	
ج	محتويات البحث	
و	محتويات الجدول والرموز	
ي	ملخص البحث	
	الفصل الأول: أساسيات البحث	
1	أ. خلفية البحث	
11	ب. المشكلات البحث	
11	1. تقديم المشكلات	
12	2. حدود البحث	
12	3. أسئلة البحث	
13	ج. أهداف البحث وفوائده	
13	1. أهداف البحث	
13	2. فوائد البحث	
14	د. مصطلحات البحث	
	الفصل الثاني: الإطار النظري	
16	أ. مفهوم النظري	
16	1. استعاب المفردات	

28	2. مهارة الكلام
63	3. معايير نتيجة مهارة الكلام
68	ب. الدراسات السابقة.....
70	ج. مفهوم الإجرائي
73	ز. فرضية البحث.....
الفصل الثالث: منهجية البحث	
74	أ. منهجية البحث
75	ب. فرد البحث وموضوعه
75	ج. مجتمع البحث وعينته
78	د. أسلوب جمع البيانات
78	هـ. أسلوب تحليل البيانات
الفصل الرابع: عرض البيانات و تحليلها	
82	أ. النبذة التاريخية عن المدرسة العالية الإسلامية بمعهد تكنولوجيا رياو
82	أ. تأسس المدرسة العالية الإسلامية بمعهد تكنولوجيا رياو
85	ب. الطيف والرؤية والشعار مهعد تكنولوجيا رياو
88	ج. أهداف المدرسة
89	د. المنهج المدرسي
89	هـ. برنامج مساعدة عملية التعلم
91	و. التسهيلات
92	ز. حالة التسهيلات
92	ح. مصدر التكليف
93	ط. المتخرجون
94	ي. الغرض المرجو

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

94	ك. حالة المدرسة
95	ل. تسهيلات أخرى
96	ب. تقديم البيانات
96	1. تصوير من متغير البحث
96	أ. استيعاب المفردات
97	ب. مهارة الكلام
98	2. بيانات استيعاب المفردات
102	3. البيانات من مهارة الكلام
106	ج. تحليل البيانات
106	1. تحليل البيانات من استيعاب المفردات
109	2. تحليل البيانات من مهارة الكلام
112	3. تحليل البيانات في ارتباط بين استيعاب المفردات ومهارة الكلام
	د. العوامل التي تؤثر على استيعاب المفردات العربية ومهارة الكلام لدى الطلاب
119	
	الفصل الخامس: الخاتمة
120	1. الخلاصة
121	2. المقترحات
122	المراجع العربية
125	المراجع الأجنبية
	الملاحق

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Diarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Diarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

محتويات الجدول

76	.....	الجدول 3.1
77	.....	الجدول 3.2
79	.....	الجدول 3.3
80	.....	الجدول 3.4
98	.....	الجدول 4.1
101	.....	الجدول 4.2
102	.....	الجدول 4.3
104	.....	الجدول 4.4
106	.....	الجدول 4.5
108	.....	الجدول 4.6
109	.....	الجدول 4.7
111	.....	الجدول 4.8
112	.....	الجدول 4.9
115	.....	الجدول 4.10
116	.....	الجدول 4.11
118	.....	الجدول 4.18

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Diarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Diarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الأصوات العربية – الأندونيسيا

أ. الحروف الصوامت والصوائت

الرقم	الفونيم الأندونيسيا	الفونيم العربية	نوعه (مهموس أو مجهور)	مخرجه
1	Tsa	ث	احتكاكي مهموس غير مفخم	بين الأسنان
2	D	د	انفجاري مجهور غير مفخم	ذلقي أسناني لثوي
3	T	ت	انفجاري مهموس غير مفخم	ذلقي أسناني لثوي
4	'Sy	س	احتكاكي مهموس غير مفخم	ذلقي لثوي
5	Kh	خ	احتكاكي مهموس غير مفخم	أقصى الحنك
6	H	ح	احتكاكي مهموس غير مفخم	جدرني حلقي
7	Dh	ذ	احتكاكي مجهور غير مفخم	بين الأسنان
8	Z	ز	احتكاكي مجهور غير مفخم	ذلقي لثوي
9	Gh	غ	احتكاكي مجهور غير مفخم	أقصى الحنك
10	'a	ع	احتكاكي مجهور غير مفخم	جدرني حلقي
11	B	ب	انفجاري مجهور غير مفخم	شفوية
12	M	م	أنفي مجهور	شفوية
13	Sy	ش	احتكاكي مهموس غير مفخم	لثوية حنكية

لثوية حنكة	مركب مجهور	ج	J	14
وسطي الحنك	نصف الحركة مجهور	ي	Y	15
جذري لهوي	انفجاري مهموس غير مفخم	ق	Q	16
ذلقي لثوي أسناني	انفجاري مهموس مفخم	ط	Th	17
ذلقي لثوي أسناني	انفجاري مجهور مفخم	ض	Da	18
ذلقي لثوي أسناني	أنفي مجهور	ن	N	19
ذلقي لثوي أسناني	جانبي مجهور	ل	L	20
أقصى الحنك	انفجاري مهموس غير مفخم	ك	K	21
بين أسناني	احتكاكي مجهور مفخم	ظ	Za	22
شفهي أسناني	احتكاكي مهموس غير مفخم	ف	F	23
ذلقي لثوي	احتكاكي مهموس مفخم	ص	Sha	24
ذلقي لثوي	تكراري مجهور	ر	R	25
أقصى الحنك	مجهور كلي حركة	و	W	26
حنجري	لامجهور ولا مهموس	ء	?	27
حنجري	احتكاكي مهموس غير مفخم	هـ	Ha	28
حركة متوسطة مركزية	صائت وسطي مركزي غير مدور مجهور	حركة	A	29
حركة مرتفعة أمامية	صائت عال خلفي مدور مجهور	حركة	I	30
حركة مرتفعة خلفية	صائت عال أمامي غير مدور مجهور	حركة	U	31
حركة منخفضة مركزية	صائت منخفض مركزي غير مدور مجهور	حركة	a :	32
حركة مرتفعة أمامية	صائت عال خلفي مدور مجهور	حركة	i :	33
حركة مرتفعة خلفية	صائت عال أمامي غير مدور مجهور	حركة	u :	34

	صوت لين قصير مركب	أي	Ai	35
	صوت لين قصير مركب	أو	Au	36



UIN SUSKA RIAU

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



UIN SUSKA RIAU

ملخص

فرسي نوفيل (2015): " ارتباط بين استيعاب المفردات العربية ومهارة الكلام عند الطلاب في المدرسة العالية الإسلامية بمعهد تكنولوجيا ريام

بكنبارو"

هذا البحث هو البحث الإرتباطية. توجد المتغيرتان في هذا البحث وهما متغير X (استيعاب المفردات) و متغير Y (مهارة الكلام). اما فرد البحث هو عند الطلاب في المدرسة العالية الإسلامية بمعهد تكنولوجيا ريام بكنبارو و موضعه بين استيعاب المفردات العربية ومهارة الكلام.

يستقدم هذا البحث ادوات الإختبار في استيعاب المفردات العربية يستعمل الباحث الإختبار الكتابي على وجه متعدد الاختبار, يستقدم الباحث الكلام غير الكامل باستمرار اربع اختيارات لتكمل الكلام. ثم لمهارة الكلام يستقدم الباحث إختبار الشفوي يعنى بالمحادثة مع الطلاب بموضوع مختار.

المجتمع في هذا البحث 24 طلاب. ثم في تأخذ العينة يستقدم الباحث

طريقة مجموعة العينة.

باستخدام الرمز product moment في SPSS 17.00 يجد الباحث r_{tabel} و 0.576 و 0.423 في دراجة 5% و 0.537 في دراجة 1%. فعلى ذلك r_{tabel} أكبر من r_{tabel} في دراجة 5% و 1% (H_0 مردود و H_a مقبول). على هذا المفهوم هناك ارتباط هام بين استيعاب المفردات العربية على مهارة الكلام. ثم يجد الباحث أن استيعاب المفردات العربية تؤثر مهارة الكلام 34.18%. فالخلاصة من ذلك تؤثر استيعاب المفردات العربية على مهارة الكلام عند الطلاب في المدرسة العالية الإسلامية بمعهد تكنولوجيا ريام بكنبارو 34.18% ثم 65.82% تؤثرها عوامل الأخرى.

1. Diarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Diarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ABSTRACT

Perisi Nopel (2015): "The Corelation between Arabic Vocabulary Mastery and Speaking Ability of Students of senior high school of Teknologi Boarding School Riau Pekanbaru ".

This research is a corelational research. There are two variables used in this research. The first variable is X variable (Students' Arabic Vocabulary Mastery) and the second variable is Y variable (Students' speaking Ability). The subject of this research is the Students of senior high school of Teknologi Boarding School Riau Pekanbaru, while the object of this research is the Arabic vocabulary mastery and speaking ability).

The instruments used in this research are tests. For vocabulary mastery, the writer used written test in the form of multiple choices. In multiple choices, the writer provided the students with incomplete sentences followed by four choices to complete the sentence. Then, for speaking ability, the writer employed oral test through dialogue with the student and used the provided titles determined.

The population of this research is 24 students. Furthermore, in taking the samples, the writer used total sampling technique.

By using the product moment formula through SPSS 17.00 in analyzing the data, the writer obtained r null is 0,576 and r table is 0,537 at the level of 1% and 0,423 at the level of 5%. In other words, the r null is higher than the r table whether at the level of 5% or 1%. (H_0 is rejected and H_a is accepted). It means that there is a significant correlation between students' arabic vocabulary mastery and speaking



ability. Then, the writer also found that the vocabulary mastery's influence in speaking ability is 34,18%. In conclusion, the speaking ability of the second year Students of senior high school of Teknologi Boarding School Riau Pekanbaru was determined by their mastery in arabic vocabulary. It was 34,18%. Then, the other 65,82% was influenced by other factors.



1. **Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang**
Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ABSTRAK

Perisi Nopel (2015): "Hubungan antara Penguasaan Mufrodat Bahasa Arab Terhadap Kemampuan Berbicara Santri Madrasah Aliyah Pondok Pesantren Teknologi Riau Pekanbaru".

Penelitian ini merupakan penelitian korelasional. Ada dua variabel yang digunakan dalam penelitian ini. Yang pertama adalah variabel X (penguasaan Mufrodat Bahasa Arab santri) dan yang kedua adalah variabel Y (kemampuan berbicara santri). Subjek penelitian ini adalah Santri Madrasah Aliyah Pondok Pesantren Teknologi Riau Pekanbaru. Sedangkan objek dalam penelitian ini adalah penguasaan mufrodat bahasa arab terhadap kemampuan berbicara.

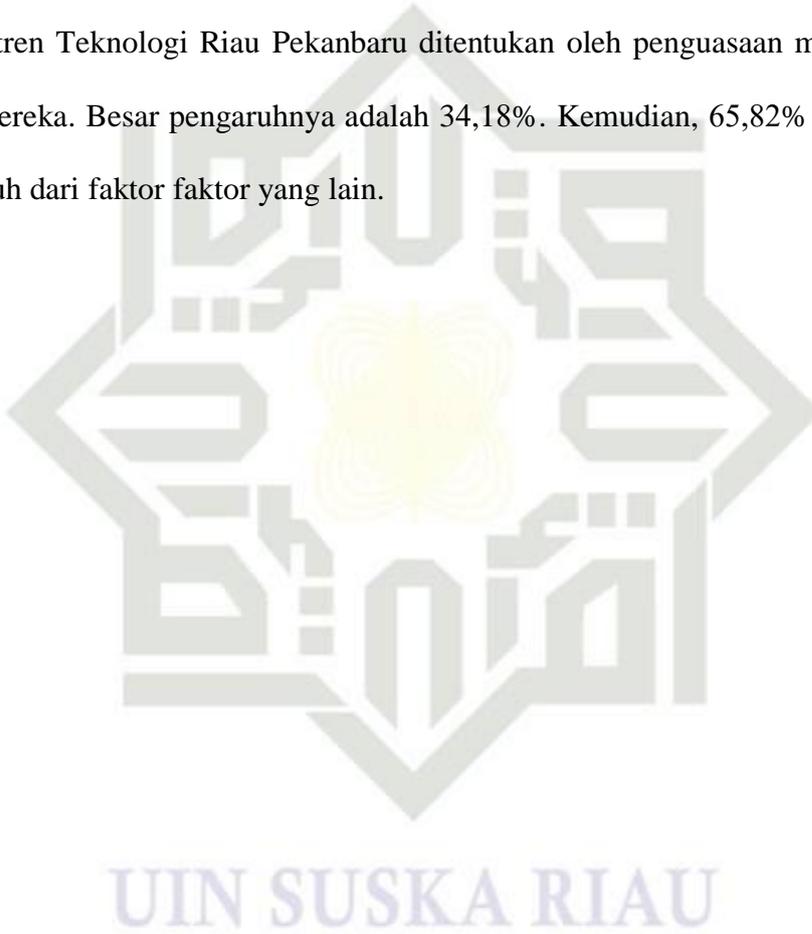
Instrumen yang digunakan dalam penelitian ini adalah tes. Untuk penguasaan Mufrodat, penulis menggunakan tes tertulis dalam bentuk pilihan ganda. Dalam tes pilihan ganda, penulis menyediakan santri kalimat tidak lengkap yang diikuti dengan empat pilihan ganda untuk melengkapi kalimat tersebut. Kemudian, untuk kemampuan berbicara, penulis menggunakan tes berbicara yaitu dengan berhadapan dengan para santri dengan judul yang telah ditentukan.

Populasi penelitian berjumlah 24 orang santri. Kemudian, dalam pengambilan sampel, penulis menggunakan teknik total sampling.

Dengan menggunakan rumus product moment melalui SPSS 17.00 untuk menganalisis data, penulis menemukan bahwa r null adalah 0,576 dan r tabel adalah 0,537 pada tingkat 1% dan 0,423 pada tingkat 5%. Dengan kata lain, r null lebih besar daripada r tabel baik pada tingkat 5% atau 1%. (H_0 ditolak dan H_a diterima). Ini



berarti bahwa terdapat hubungan yang signifikan antara penguasaan mufrodat bahasa arab dan kemampuan berbicara santri. Selanjutnya, penulis menemukan bahwa besarnya pengaruh penguasaan mufrodat dalam kemampuan berbicara adalah 34,18%. Dapat disimpulkan bahwa, kemampuan berbicara Santri Madrasah Aliyah Pondok Pesantren Teknologi Riau Pekanbaru ditentukan oleh penguasaan mufrodat bahasa arab mereka. Besar pengaruhnya adalah 34,18%. Kemudian, 65,82% lainnya adalah pengaruh dari faktor faktor yang lain.



1. Di larang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Di larang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الفصل الأول

أساسيات البحث

أ. خلفية البحث

إن اللغة آلة الاتصال التي يستخدمها كل مرء إما طفلاً، مراهقاً وبلغاً، وهذا

الاتصال يهدف إلى الإلقاء وانتقال المعلومات إلى الآخرين. كما نقل الإمام معروف

قول المصطفى الغلابين أن اللغة أَلْفَاظ يعبر بها قوم عن أغراضهم.

اللغة العربية هي لغة العروبة والإسلام, وهي عظم مقومات الأمة الإسلامية منذ

أن يبعثه الله رسوله لعربي إلى أن يرث الله الأرض ومن عليها.¹

ويعرف على ذلك التعريف فاللغة العربية هي صوت يعبر بها كل العربيين عن

أغراضهم , وبهذه اللغة نزل القرآن الكريم.

¹ Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*. Pustaka Pelajar: Yogyakarta.2010.

كما نقل تيار يوسف وشيف الأنوار ان اللغة العربية والقرآن كالتقود, مترابطة

متما سكة وليست فروعاً مفرقة مختلفة, تعلم اللغة العربية شرط واجب لاستيعاب وفهم

القرآن.²

في المدرسة العامة لاسيما في المدرسة المتوسطة والمدرسة العالية العامة الآن,

تكون اللغة العربية مادة مختارة رئيسية تعليم اللغة الأجنبية بجانب اللغة الإنجليزية.³ من

المعروف أن اللغة العربية لها دور مهم, لأنها لغة العقيدة ولغة المسلم ومهمة أيضاً أن

اللغة العربية لغة القرآن والحديث وكتبت كتب التاريخ الإسلامي باللغة العربية. في هذا

اليوم ليست اللغة العربية لغة المسلم فحسب, بل اللغة العربية لغة الاتصال للأمم في

العالم.

في سنة 1973م صارت اللغة العربية لغة رسمية في الأمم المتحدة أول مرة.

ويترجم خطاب وكلام وجدال في ندوات الأمم المتحدة باللغة العربية بجانب اللغات

² Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. PT. Raja Grafindo Persada, Jakarta. ص188

³ *Ibid.*., Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar

الأجنبية الأخرى. استعمال اللغة العربية كلغة رسمية في الأمم المتحدة فوضعت اللغة

العربية وسيلة الاتصال في علاقة دبلوماسي عالمي.⁴ لذلك اللغة العربية مهم لنا.

على هذا المفهوم ماالغرض الذي حصل عليه الناس من تعلم اللغة الأجنبية

غرض الأخير هو أن يقدر الناس استعمال هذه اللغة شفوية وتحريرية وفصيحة وحرية

لاتصال بهذه اللغة.

تعليم اللغة العربية نظريتان هما نظرية الوحدة ونظرية الفروع. أما نظرية الوحدة

المراد بها في تعليم اللغة أن اللغة وحدة مترابطة متمسكة وليست فروعاً مفرقة مختلفة.

وأمانظرية الفروع المراد بها هو تقسيم اللغة فروعاً لكل فرع منهجه وكتبه وحصصه مثل

المطالعة والمحفوظات والقواعد والأدب والبلاغة.⁵

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Diarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Diarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

⁴ Juwairiyah Dahlan, *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab*, Al-Ikhlash Surabaya, 1992, ص. 33.

⁵ *Ibid* Azhar Arsyad, M.A ص 67.

في المدرسة العالية الإسلامية بمعهد تكنولوجيا رياو تستعمل نظرية الفروع.

هناك دروس منفصلة يعلمها المدرس كالنحو والصرف والمحادثة والمطالعة والمحفوظات

وغيرها.

في المدرسة العالية الإسلامية بمعهد تكنولوجيا رياو تكون اللغة العربية مادة

رئيسية لابد على كل تلميذ أن تعلمها.

اللغة العربية تتكون من العناصر والمهارات. العناصر اللغوية مشتملة على

الصوت والكلمة والجملة والتركيب والمعنى. لكل هذه العناصر مباحث خاصة. الصوت

وما فيه يبحثه علم الصوت. والكلمة تبحث عن علم الصرف. والجملة والتركيب

تبحثان عن علم النحو. والمعنى يبحث عن علم الدلالة. وتعلم هذه العناصر اللغوية

شئ أساسي للحصول على المهارات اللغوية.⁶

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

أما المهارات اللغوية فهي الإستماع والكلام والقراءة والكتابة وسيشرح الباحث

:

1. مهارة الإستماع

وهي مهارة لفهم أصوات اللغة العربية جيدا وصحيحا.

2. مهارة الكلام

مهارة الكلام أساسها تتعلق بالمهارة الإتصالية بين المكلام و المستمع.

ومهارة الكلام قدرة على نطق الأصوات اللفظية أو الكلمات للتعبير

الفكرة، الرأي، الإرادة والإحساس مع المخاطب. ومهارة الكلام تهدف إلى

تكوين الطلاب القادرين على الاتصال شفويا جيدا على حسب اللغة التي

تعلموها. ومعنى الاتصال الجيد هنا إلقاء المعلومات إلى الآخرين جيدا.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Diarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Diarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ونحتاج إلى الأنشطة الكافية المساعدة للوصول إلى مهارة الاتصال. وهذه

الأنشطة غير سهلة في تعليم اللغة لأن بيئة اللغة ينبغي أن تواجه إليها.

3. مهارة القراءة

أساساً، مهارة القراءة تشتمل على اثنين. الأول، تغيير الرمز الكتابي

بالصوت. والثاني، تفهيم المعنى عن جميع الظروف التي ترمز بالرموز الكتابية

والأصوات.

4. مهارة الكتابة

مهارة الكتابة هي القدرة لتعبير ما يفكر الطلاب إلى الآخرين والقدرة

لكتابة الأحرف العربية بأساليب الخط الصحيحة في صورة الكتابة.

أغراض تعليم اللغة العربية في معهد تكنولوجيا رياو تحتوي على أربع مهارات

اللغوية، مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة و غير ذلك

⁷ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (PT : Remaja Rosdakarya, Bandung Januari 2011) hlm 135-136

⁸ . Imam Makruf, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Aktif*, Semarang, Need's Prees, 2009, ص. 18-28.

الأخير من تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة العالية الإسلامية بمعهد تكنولوجيا رياو

يعني تطبيق هذه اللغة في الاتصالية والمحادثة اليومية في المعهد.⁹

هذا البحث يبحث في ارتباط بين استيعاب المفردات العربية ومهارة الكلام

لدى الطلاب في المدرسة العالية الإسلامية بمعهد تكنولوجيا رياو باكنبارو.

لا يزال غرض مهارة الكلام من أغراض تعليم المحادثة، لأن غرض تعليم المحادثة

منها:

➤ تدريب الطلاب كي يمارسوا التحدث باللغة العربية فصيحا

➤ تدريب الطلاب كي يكونوا في أن يكلاموا باللغة العربية عن الوقائع في

المجتمع والعالم والأشياء التي يعرفونها الطلاب.

➤ تدريب الطلاب كي يستطيعوا أن يترجموا كلام الناس من التليفون والمذياع

والتليفزيون ومسجل الكاسيبت وغير ذلك.¹⁰

⁹ المقابلة مع رئيس المدرسة العالية الإسلامية بمعهد تكنولوجيا رياو باكنبارو، فبراير 2011

¹⁰Ibid., Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar ص. 192

الحصول على مهارة الكلام يحتاج إلى ممارسة الألفاظ وتكرار ألفاظ المفردات،

هذا البحث يوجه إلى استيعاب المفردات ترتبط بمهارة الكلام.

هذا البحث مهم لأن مهارة الكلام ناحية مهمة في مهارة اللغة. بجانب ذلك

كثرة المشكلات التي تدور في مهارة الكلام لدى الطلاب في المدرسة العالية بمعهد

تكنولوجي رياو باكنبارو.

لترقية مهارة الكلام لدى الطلاب في المدرسة العالية الإسلامية بمعهد

تكنولوجي رياو باكنبارو قام أساتذة معهد تكنولوجي رياو باكنبارو بأعمال كثيرة منها

:

UIN SUSKA RIAU

➤ أعطى الأساتذة المفردات العربية كل درس اللغة العربية

➤ أعطى الأساتذة المفردات العربية كل صباح

➤ قام الطلاب بممارسة المحادثة باللغة العربية بين الطلاب.

➤ صارت اللغة العربية لغة الاتصال في بيئة المعهد.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Diarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Diarang mengunumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

➤ بغير ذلك يستوعب الطلاب المفردات العربية من درس المطالعة والمحفوظات وغير ذلك.

هذا يدل على أن استيعاب المفردات لدى الطلاب كثيرة. بالرغم من استيعاب

المفردات العربية لدى الطلاب كثيرة, لكن وجد الباحث في دراسة السابقة الظواهر مايلي:

1. يعرف الطلاب معنى المفردات الكثيرة لكنهم لا يستطيعون أن يتكلموا باللغة العربية جيدا.

2. كثير منهم لا يفهمون مقاصد كلام المخاطب.

إذن المشكلة من هذه الظواهر ترجع إلى قلتهم عن استيعاب المفردات العربية, وذلك

تسبب إلى قلة مهارتهم في الكلام. من هنا أعتقد بأن استيعاب المفردات تؤثر إلى ترقية مهارة

الكلام. فلذلك أود أن أحلل هذه المشكلة في بحث عميق تحت الموضوع "ارتباط بين استيعاب

بمعهد

المفردات العربية ومهارة الكلام لدى الطلاب في المدرسة العالية الإسلامية

تكنولوجي رياو باكنبارو".

ب. مشكلات البحث

(1) تقديم المشكلة

كما ذكر الباحث في الخلفية أن المشكلة في هذا البحث ارتباط بين

استيعاب المفردات العربية ومهارة الكلام لدى الطلاب في المدرسة العالية

الإسلامية بمعهد تكنولوجي رياو باكنبارو.

والمشكلات التي تدور حول هذه المشكلة كما يلي :

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Diarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Diarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

1. هل يوجد ارتباط بين استيعاب المفردات العربية ومهارة الكلام لدى

الطلاب الصف الثاني في المدرسة العالية الإسلامية بمعهد تكنولوجيا

رياو باكنبارو موجودة ؟

2. هل يوجد استيعاب المفردات العربية لدى الطلاب.

3. هل يوجد مهارة الكلام لدى الطلاب.

4. ماهي العوامل التي تؤثر على مهارة الكلام لدى الطلاب.

(2) حدود البحث

حدد الباحث المشكلة في هذا البحث هو ارتباط بين استيعاب المفردات

العربية ومهارة الكلام لدى الطلاب في المدرسة العالية الإسلامية بمعهد تكنولوجيا

رياو باكنبارو.

(3) أسئلة البحث

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

1. هل يوجد إرتباط هام بين استيعاب المفردات العربية ومهارة الكلام لدى الطلاب

في المدرسة العالية الإسلامية بمعهد تكنولوجيا رياو باكنبارو؟

2. ما العوامل التي تؤثر في استيعاب المفردات العربية ومهارة الكلام لدى الطلاب في

المدرسة العالية الإسلامية بمعهد تكنولوجيا رياو باكنبارو؟

ج. أهداف البحث وفوائده

(1) أهداف البحث:

➤ لمعرفة الإرتباط الهام بين استيعاب المفردات العربية ومهارة الكلام لدى

الطلاب في المدرسة العالية الإسلامية بمعهد تكنولوجيا رياو باكنبارو.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

➤ لمعرفة العوامل التي تؤثر على استيعاب المفردات العربية ومهارة الكلام لدى

الطلاب في المدرسة العالية الإسلامية بمعهد تكنولوجيا رياو باكنبارو.

(2) فوائد البحث

➤ لمعرفة عن ارتباط بين استيعاب المفردات العربية و مهارة الكلام لدى

الطلاب في المدرسة العالية الإسلامية بمعهد تكنولوجيا رياو باكنبارو.

➤ إخبار قسم تدريس اللغة العربية بكلية الدراسات العليا لجامعة السلطان

الشريف قاسم الإسلامية الحكومية عن الإرتباط بين استيعاب المفردات

العربية ومهارة الكلام

➤ لزيادة العلوم للباحث عن اللغة العربية

د. مصطلحات البحث

لحفظ عن خطأ الفهم يحتاج هذا الموضوع إلى توضيح المصطلحات كما يلي :

1. ارتباط : مصدر من ارتبط بمعنى اتصل, علاقة كما كتبه اتابك على محمد

وأحمد زهدى محضر الارتباط هو Korelasi, hubungan

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

2. استيعاب : اصله استوعب - يستوعب - استيعاب, بمعنى فهم, إدراك.¹¹
3. المفردات : الكلمات العربية
4. مهارة : عبارة عن القيام بعمل من الأعمال بشكل يتم بالدقة والسهولة والسيطرة والاقتصاد فما يبذله الفرد من جهد.¹²
5. الكلام : مصدر من كلام بمعنى تحدث.¹³
- وقال محمد على الخولى فى قاموسه : مهارة هي حذاقة تنمو بالتعلم.¹⁴
على هذا التعرف, يعرف الباحث :
- مهارة الكلام : القدرة أو الإستطاعة على استخدام عبارة فى الكلام.
مهارة الكلام لدى الباحث يعنى مهارة الكلام باللغة العربية المطابقة بأساليب اللغة.

¹¹ Atabik Ali, A zuhdi Muhdor, *Kamus Komtemporer Arab Indonesia*, Multi Karya Grafika, Pondok Pesantren Krapyak, Yogyakarta, 1998, hal. 177

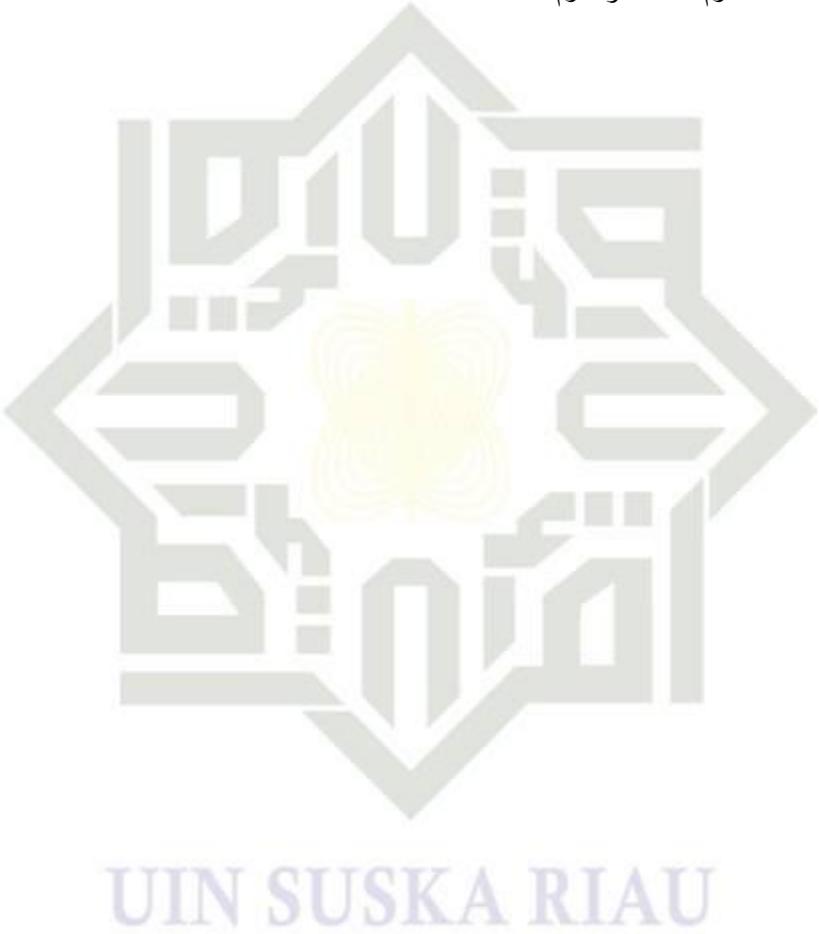
¹² مصطفى فهمى سيكولو حبة التعلم, دار المصر القاهرة, ص 188

¹³ *Ibid*, Atabik Ali A Zuhdi Muhdor

¹⁴ محمد على الخولى, قاموس التربية ار الملايين, ص 466

6. معهد تكنولوجيا رباو : المعهد العصرى يقع فى مدينة باكنبارو رباو تعلم فيه

علوم دينية وعلوم عامة.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Diarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Diarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. المفهوم النظري

(1) استيعاب المفردات

إن استيعاب المفردات عنصر ضروري في العناصر اللغوية. والمهارات اللغوية
مهارة الاستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة ومهارة الكتابة. وهذه المهارة متنوعة
إلى المهارات الأخرى.¹ والمفردات خزانة المفردات.² والمفردات لدى أجياف
هيرماوان وحدة صغيرة تعين قوة لغوية.³

استيعاب هو فهم، إدراك. استيعاب المفردات في هذا البحث هو استيعاب

المفردات العربية.

¹ رشدى أحمد طعيمة، رليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم اللغة العربية، مكة المكرمة: معهد اللغة العربية جامعة أم القرى، 1985 م / 1405-1406 هـ، ص 181

² Tim Penyusun Kamus, *Op.Cit*, hlm 757

³ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung : PT Remaja Rosdakarya, 2011, hlm 64

استيعاب المفردات العربية هو تحفيظ المفردات العربية في أذهان الطلاب.

استيعاب المفردات العربية تضمن معنى المفردات والمترادفات والمتضادات وعددها

(مفرد, مثنى, جمع) ونوعها (مذكر, مؤنث) وأصل الكلمة.

المفردات واحدها مفردة, وتقصد بها اللفظة أو الكلمة التي تتكون من حرفين

فأكثر وتدل على معنى.⁴

المفردات : الذين يختص بدراسة الكلمة المنفردة, ومعرفة اصولها, وتطورها في

التاريخي, ومعناها الحاضر, وكيفية استعمالها.⁵

المفردات: مجموع أصغر اللغوى الذى قام بنفسه.⁶

وقال منير البعلبكي : المفردة مجموع المفردات التي يستخدمها شخص أو طائفة.⁷

⁴ محمد منصر وكستياوان, (1997) دليل الباحث والمترجم, سبيل السلام, حكرتا ص : 1

⁵ ماريوياني. اسس علم اللغة (القاهرة: عالم الكتب) 1987

⁶ Muhammad Ali Al-Khauili. *Strategi Pelajaran Bahasa Arab*, Ngalik Sleman Yogyakarta, Basan Publishing, 2010 ص 79

⁷ محمد منصر وكستياوان, صفحة 135

واختلف المفكرون في تعريف معنى اللغة وأهدافها بل يتفقون أن تعليم المفردات

ضروري، وهو شرط رئيسي في تعليم اللغة الأجنبية.⁸

والمراد من تعليم المفردات قدرة الطلاب على استيعاب المفردات وترجمة المفردات

وإستخدامها في ترجمة الجملة العربية صحيحا وبعبارة أخرى أن الطلاب يستطيع

المفردات ويعرفون كيفية استخدامها في الاتصال.

كما قال عبد الحميد وأصدقائه إن استيعاب المفردات ضروري لأنه مقتضى

وشرط رئيسي في تعلم اللغة الأجنبية.⁹

يسمى الطلاب قادرين على استيعاب المفردات إن كانوا قادرين على ترجمة

المفردات وإستخدامها داخل الجملة الصحيحة. وبعبارة أخرى أن استيعابهم لا يخص

⁸ رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، مصر، جامعة المنصورة، 1989 م / 1410 هـ،

⁹ Abdul Hamid dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: UIN Malang Press, 2008, h.60

في حفظ المفردات دون المعرفة عن كيفية استخدامها في الاتصال إما شفهيًا أو كتابيًا.¹⁰

واقترح بعض المفكرين أن عدد المفردات المعلم إلى الطلاب لغير العرب في المرحلة الابتدائية حول سبعمائة وخمسون مفردة حتى ألف مفردات، وللمرحلة الابتدائية ألف مفردات حتى ألف وخمسمائة المفردات، ولمرحلة المتقدمين ألف وخمسمائة المفردات حتى ألفا مفردات. وهناك رأي أن للمرحلة الابتدائية ألفا مفردات حتى ألفان وخمسمائة بالشرط أنهم ينظمون الكلمة وماهرون في استخدام المعجم.¹¹

انطلاقاً من الأشكال الرئيسية ببرنامج التعلم في المدرسة الابتدائية، التكنولوجية والعالية بمادة اللغة العربية لدى الوزارة الدينية للجمهورية الإندونيسية سنة 1998/1997 أن عدد المفردات اللازمة أن يستوعبها الطلاب في المدرسة الابتدائية مائتا المفردات (من الفصل الرابع حتى الفصل السادس) والوقت المهيئ مائة وثمانية

¹⁰ *Ibid*, Abdul Hamid, h. 61

¹¹ *Ibid*, Abdul Hamid, h.62

وتسعون ساعة (5،148 دقيقة)، وللمدرسة الثانوية سبعمائة المفردات، والوقت المهيئ

مئتان وتسعة وتسعون ساعة: مائة وساعتان للفصل الأول، مائة وساعتان للفصل

الثاني، وثلاثة وتسعون ساعة للفصل الثالث. وللمدرسة العالية خمسمائة المفردات،

والوقت المهيئ مائة وإثنتا وتسعون ساعة. إذن، إن المفردات اللازمة أن يستوعبها

الطلاب بعد الخروج من المدرسة العالية ألف وأربعمائة المفردات.

والمفردات عنصر ضروري في المكونة اللغوية إما استخدام اللغة شفها وكتابيا

واستيعاب المفردات أساس في تطوير قدرة اللغة العربية.¹²

إن استيعاب المفردات لا يتخلع عن تعليم اللغة وكذلك في تعليم اللغة العربية.

والخطوة الأولى في تعليم اللغة استيعاب المفردات.

وأهداف تعليم اللغة العربية الرئيسية لدى محبب عبد الوهاب (2008:152)

فيما يلي

¹² Abdul Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab untuk Studi Islam*, Malang : UIN – Maliki Press, 2010, hlm 33

أ. لتعرف المفردات الجديدة إلى الطلاب من خلال المادة المقرؤة أو الفهم المسموع

ب. لتمرين الطلاب ليقدروا على نطق المفردات جيدا وصحيحا لأن النطق الصحيح

يساعد مهارة الكلام والقراءة جيدة وصحيحة

ت. لفهم معنى المفردات إما المفردات نفسها أو داخل الجملة

ث. يقدر الطلاب على استخدام المفردات لدى الكلام، الإنشاء مطابقا بالنص

الصحيح.¹³

وهناك عدة الخطوات في تعليم المفردات، وأما خطوات في تعليم المفردات لدى صغرى

وعبد الله (1984) فيما يلي

أ. بالإشارة إلى تلك المفردات المعلمة

ب. بحضور الوسيلة المصغرة من المفردات المعلمة، مثلا، يعرض المفردات عن صورة

البيت الجميل، المريح

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ت. تقديم الصورة من المفردات المعلمة

ث. عرض المفردات المقدمة

ج. تركيب المفردات داخل الجملة

ح. تقديم المفردات المترادفة

خ. تقديم المفردات المضادة

د. تقديم تعريف المفردات المعرّضة

وإن لم يفهم الطلاب تلك المفردات من خلال مرور الخطوات التالية

فالخطوة النهائية ترجمة المفردات العربية إلى اللغة الأم.¹⁴

يقول Brown المفردات اساس اللغة, بدون المفردات لا نستطيع أن

نتكلم ونفهم الكلم.¹⁵

¹⁴ Abdul Wahab Rosyidi, *Op.Cit*, hlm 54-55

¹⁵ Douglas Brown, *Teaching by Principle*, San Francisco State University, Prentice hall Regents, 1994 ص 365

المفردات عنصورة من عناصر اللغة التي لا بد على المتعلم اللغة الأجنبية

أن يستوعبها لحصول على مهارة الاتصال بهذه اللغة, على هذا الرأي يدل علينا

أن المفردات عنصورة مهمة في الكلام كما قال Richards و

Renandya: المفردات هي أساس مهارة اللغوية وتقدم كثيرا من اساس

الذي يمكن لتلاميذ ان يكلام او يستمع او يقرأ او يكتب.¹⁶

استيعاب المفردات هو عملية إجراء الإنسان. والمعنى المتعلق باللغة

العربية أن المرء يستطيع أن يستخدم اللغة.¹⁷ والمفردات هي كلمات. لذلك إن

استيعاب المفردات قدرة المرء على استخدام المفردات العربية في تركيب الجملة

للاتصال.

وتعليم المفردات ينبغي أن يهتم بناحية استخدامها لدى المتعلم يعني أن

تعليمها مبدوء من إعطاء المفردات المستخدمة في الحياة اليومية والكلمة الأساسية.

¹⁶ Jack C. Richards and Willy A. Renandya. *Methodology in Language Teaching: An Anthology of Current Practice*. (United States of America: Cambridge University Press, 2008) ص. 255

¹⁷ W.J.S. Purwadarminta, *Kamus Umum Bahasa Indonesia*, Jakarta: Balai Pustaka 1999, h.529

ثم يعطى الكلمة الموصلة، وهذه الحالة خطوة لجعل الطلاب قادرين على تركيب الجملة التامة حتى ازدادت قدرة المتعلم.

واختيار المفردات ضروري لتعبير المعنى المرجو. والفهم المطابق عن اللغة المقدمة من خلال اللغة يؤثره الفهم المطابق عن المفردات المستخدمة.¹⁸ وتعليم المفردات يتعلق بمعاني المفردات، وجانب أن تكون القدرة على استخدامها في النص المطابق والموقع المطابق أيضا. واستيعاب المفردات يصنف إلى الاستيعاب النشط الإنتاجي والاستيعاب السلبي النياي.¹⁹

والخطوات المهمة بها في تعليم المفردات، فيما يلي:

1. تقديم المفردات المعلمة مباشرة

2. تقديم المصغر من المفردات المعلمة

¹⁸ Abdul Wahan Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: UIN Malang Press, 2009, h.54

¹⁹ *Ibid*, Abdul Wahab Rosyidi, h.54

3. إعطاء الصورة عن المفردات المعلمة، مثلا، إن كان المدرس يريد أن يعلم المفردة المتعلقة

بالبقرة، فهذه تقدم صورة البقرة

4. تمثيل المفردات المعلمة

5. تقديم ترادف الكلمة

6. تقديم مقابلة الكلمة

7. تقديم التعريف لكل مفردة معلمة.²⁰

إن كان الطلاب لم يفهموا المفردات المعلمة باستخدام الخطوات السابقة، فذلك

المفردات يترجمها المدرس إلى اللغة الأم. والخطوة التي تستخدمها الباحث خطوة ثالثة

يعنى من خلال تقديم الصورة من المفردات المعلمة.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Diarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Diarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

²⁰ Ibid, Abdul Wahab Rosyidi, h. 55

وينبغي للمدرس أن يعد المفردات المطابقة للطلاب، فلأجل ذلك ينبغي

للمدرس أن يعتمد على المبادئ والمعيار الواضح.²¹ وأما المبادئ المستخدمة في تعليم

المفردات إلى المتعلم غير العرب فهي فيما يلي:

1. التواتر: اختيار المفردات التي كثر استخدامها.

2. التوزع: اختيار المفردات التي كثر استخدامها في بلاد العرب أي ليس في بعض بلاد

العرب فقط.

3. المطاحية : اختيار الكلمة الخاصة المفيدة أي الكلمات المستخدمة في الناحيات

الخاصة.

4. ألفة: اختيار الكلمة الأليفة والمشهورة، وترك الكلمة النادرة، كاستخدام مفردة "الشمس

والذكاء" ولهما نفس المعنى.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

²¹ Loc.Cit, Abdul Hamid dkk,h.61

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

5. الشمول: اختيار الكلمة التي يمكن استخدامها في الناحية غير محدودة، المثال : البيت

والمنزل، كلمة "البيت" أعم من كلمة "المنزل"

6. الهامية : اختيار الكلمة التي يحتاج إليها الطلاب

7. العروبة : اختيار الكلمات العربية ولو كانت فيه المقارنة بلغة أخرى. مثلا، الهاتف و

التلفون أو المذياع وراديو.²²

المفردة عنصر لغوي أصغر يشارك في تعيين قوة اللغة. ولكل لغة ثروة غير

مساوية. واللغة العربية مشهورة بثروة المفردات ولاسيما عن المفاهيم المرتبطة بالثقافة

وحياتهم اليومية.²³

ونحتاج إلى عدة التمارين لتوفير المفردات منها

(1) الطلب عن المرادف

²² *Ibid*, Abdul Hamid, dkk h.62

²³ Acep Hermawan, *Op.Cit.*, hlm. 64

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Diarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Diarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

(2) الطلب عن المتضاد

(3) الطلب عن اشتراك اللفظ

(4) الطلب عن كلمة الجمع من الكلمة المفردة أو عكسها

(5) الطلب عن الفعل الماضي والفعل المضارع.²⁴

2. مهارة الكلام

مهارة الكلام قدرة على نطق الأصوات اللفظية أو الكلمات للتعبير، الإقاء

التفكير، الفكرة والإحساس. الكلام في اللغة الثانية من المهارات الأساسية التي تمثل

غاية من غايات الدراسة اللغوية.²⁵

الكلام من المهارات الأساسية، التي يسعى الطالب إلى إتقانها في اللغات

الأجنبية. ولقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارة في الفترة الأخيرة، لمدما زادت أهمية

²⁴ *Ibid.*, hlm. 162

²⁵ المرجع السابع، أحمد رشدي طعيمة، ص 160

الاتصال الشفهي بين الناس. ومن الضرورة بمكان لدى التعليم اللغة العربية، وأن يجعل

همه الأول، تمكين الطلاب من الحديث بالعربية، لأن العربية لغة اتصال، يفهمها ملايين

الناس في العالم، ولا حجة لمن يهمل الجانب الشفهي، ويهمل الجانب الكتابي، مدعيا

أن اللغة العربية لا وجود لها، ولا أحد يتكلمها.

مهارة الكلام هي قدرة المعلم على مزج الصوت، والحركة والإشارة، والحركة،

والتغمة، حتى يتحقق الكلام أعلى درجة من درجات التأثير في المتعلم، ويحس المتعلم

بكل ما في الفكرة من قوة.²⁶ الكلام من فنون اللغة العربية بعد الاستماع وقبل القراءة

والكتابة، والكلام في أصل اللغة هو الأصوات المفيدة لدى المتكلمين هو المعنى القائم

بالنفس الذي يعبر عنه بألفاظ وفي اصطلاح النحاة الجملة المركبة المفيدة،²⁷ وقيل أيضا

ترجمة اللسان عما تعلمه الإنسان عن طريق الاستماع والقراءة والكتابة.

د. سونيا هانم قرامل المعجم العصري في التربية القاهرة : عالم الكتب 2013 م²⁶

²⁷ شوقي ضيف ، المعجم الوسيط ، مكتبة الشروق جمهورية مصر العربية ص 168

وهو نقل المعتقدات والأحاسيس والاتجاهات والمعاني والأفكار والأحداث من

المتحدث إلى الآخرين في طلاقة وانسياب مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء. وبعد

الكلام الوسيلة اللغوية الأولى المستخدمة من قبل الإنسان لإيصال ما لديه من أفكار

أو ما يدور في نفسه.²⁸

وهو وصف الألفاظ المنطوقة أي الكلام المنطوق لنقل معنى المراد ، أما مصطلح

لغة فيستخدم في وصف المعرفة العامة التي يمتلكها الشخص عن الجوانب اللغوية والتي

يبني عليها الكلام، فإذا لم يتم اللغة الداخلية للفرد فإن الكلام التام المعنى يكون

مستحيلاً.²⁹ وهو العلامات المميزة للإنسان من سائر المخلوقات. وذلك لأن الكلام

الإنسان هو اللفظ والإفادة. واللفظ هو الصوت المستعمل على بعض الحروف كما أن

²⁸ عبد الرحمن بن سعد الصرامي، تقييم مواقع تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها على الشبكة العالمية في ضوء

المهارات اللغوية رسالة مقدمة لنيل درجة الماجستير في علم اللغة التطبيقي، المملكة العربية السعودية وزارة التعليم

العالي، جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، معهد تعليم اللغة العربية قسم علم اللغة التطبيقي، ص: 69

²⁹ فتحى علي يونس ومحمد عبد الرؤوف، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب " بين النظرية والتطبيق مكتبة وهبة

القاهرة ، ص: 168

الإفادة هي مادلت على معنى من المعاني.³⁰ والكلام لدى المتكلمين هو المعنى القائم

بالنفس يعبر عنه بألفاظ.³¹ ولدى النحاة هو الجملة المفيدة معنى تاما مكتفيا

بنفسه.³²

وعموما أن مهارة الكلام تهدف إلى جعل المتعلم قادرا على الاتصال شفويا

بالجيد مناسباً باللغة التي تعلمها المتعلم، ويتضمن المعنى الذي تعلمه المتعلم، ويتضمن

المعنى في إلقاء الرسالة إلى الآخرين، ويمكن إقبالها على الشكل الاجتماعي. وللوصول

إلى مهارة الاتصال نحتاج إلى الأنشطة الكافية والمؤيدة. وتلك الأنشطة ليست سهلة في

تعلم اللغة، لأن البيئة اللغوية لا بد أن تختزع لمواجهة المتعلم إلى تلك البيئة.³³

قال أحمد فؤاد عليان أنه المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من

هاجسه أو خاطره وما يجول بخاطره من مشاعره أو احساساته وما يزجر به عقله من

³⁰ أحمد فؤاد عليان ، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها ، دون مطبعة رياض 1992 ، ص 85

³¹ المرجع السابق ، ص 85

³² مصطفى الغلاييني ، جامع الدروس اللغة العربية دار الفكر بيروت ص 86

³³ المرجع السابق، Acep Hermawan، ص: 135-136

رأيه أو فكره وما يريد أن يزود به غيره من المعلومات أو نحو ذلك في طلاقة وانسياب

في التعبير وسلامة في الأداء.³⁴

ومن أبرز معنى مهارة الكلام :

1. نطق الحروف من مخارجها الأصلية ووضوحها لدى المستمع
2. ترتيب الكلام ترتيباً معيناً يحقق ما يهدف إليه المتكلم والمستمع على سواء
3. تسلسل الأفكار وترابطها بطريقة تجعل الموضوع متدرجاً في فهمه
4. السيطرة التامة على كل ما يقوله خاصة فيما يتعلق بتمام المعنى
5. الضبط النحوي والصرفي
6. الإقناع وقوة التأثير
7. استخدام المفردات اللغوية

³⁴ المرجع السابق، أحمد فؤاد عليان، ص 86

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

8. القدرة على إثارة السامعين وشد انتباههم بمراجعة حالتهم والتلاؤم معهم

9. إجادة فن الإلقاء بما فيه من التنغيم للصوت وتنويعه والضغط على ما يراد الضغط

عليه وتنبية السامع على المواقف

10. استقطاب المستمع والتأثير بما لا يترك مجالاً للعزوف عنه أو الملل منه

11. القدرة على استخدام الوقفة المناسبة والحركات الجسمية المعبرة والوسائل

المساعدة.³⁵

ومن أهداف مهارة الكلام هي :

UIN SUSKA RIAU

1. نطق الأصوات العربية نطقاً صحيحاً

2. التمييز لدى النطق بين الأصوات المتشابهة تمييزاً واضحاً

3. التمييز لدى النطق بين الحركات القصيرة والطويلة

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

4. تأدية أنواع النبر والتنغيم بطريقة مقبولة لدى متحدثي العربية

5. نطق الأصوات المتجاورة نطقا صحيحا

6. التعبير عن الأفكار باستخدام الصيغ النحوية المناسبة

7. استخدام التعبيرات المناسبة للمواقف المختلفة

8. استخدام العبارات المجاملة والتحية استخداما سليما في ضوء الثقافة العربية

9. استخدام النظام الصحيح لتركيب الكلمة العربية عن الكلام

10. التعبير عن الحديث لدى توافر ثروة لغوية تمكن من الاختبار الدقيق لكلمة

11. ترتيب الأفكار ترتيبا منطقيا

12. التعبير عن الأفكار بالقدر المناسب من اللغة فلا هو بالطويل الممل ولا هو

اللقصير المخل

13. التحدث بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة مما يوحد الثقة بالنفس

والقدرة على مواجهة الآخرين

14. نطق الكلمات المنونة نطقا صحيحا يميز التتوين عن غيره من الظواهر

15. استخدام الإشارات والإيماءات والحركات اللفظية استخداما معبرا عما يريد

توصيل من أفكار

16. التوقف في فترات مناسبة لدى الكلام , ولدى إعادة الأفكار أو توضيح شئ

منها أو مراجعة صياغة بغض الألفاظ

17. الاستجابة لما يدور من حديث استجابة تلقائية

18. التركيز لدى الكلام على المعنى وليس على شكل اللغوي

19. تغيير مجرى الحديث بكفاءة لندما يتطلب الموقف ذلك

20. حكاية الخبرات الشخصية بطريقة جذابة ومناسبة

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Diarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Diarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

21. إلقاء خطبة قصيرة متكاملة العناصر

22. إدارة مناقشة في موضوع معين واستخلاص النتائج من بين آراء المستثمرين

إدارة حوار تلفوني مع أحد الناطقين بالعربية.³⁶

حقيقة، أن مهارة الكلام هي مهارة تستخدم اللغة المركبة. هذه المهارة هي

تقديم الفكرة، الإحساس باستخدام الكلمة والجملة الصحيحة المطابقة.

إذن، إن المهارة ترتبط بالفكرة أو التفكير عن الشيء الذي سيقال، وتلك

الفكرة تعبر باستخدام اللغة الصحيحة المطابقة كذلك يفتش النظام الإنعكاسي، نظام

القواعد. وجميعها يحتاج إلى استعداد المفردة أو الكلمة الخاصة المناسبة بالحالة المرادة

ويحتاج إلى عدة تمارين النطق.

والهدف من هذا التمرين لاستيعاب نطق الصوت العربي إما مفردة أو داخل

الجملة. وينبغي أن يكون هذا التدريب مكون مرتبط بتمرين الاستماع حسيًا. وتمرين

³⁶ المرجع السابق، فتحى علي يونس ومحمد عبد الرؤوف، ص: 65

النطق في اللغة العربية تمرين عن قدرة لغوية مهمة. ينبغي للمدرس أن يعرض عدة تمرين

النطق لا على ناحية العملية فقط بل تلك العملية مطابقة بمستوى سيكولوجيا

الطلاب، وينبغي للمدرس أن يعرض التنوعات لدى التعليم لضياح ممل الطلاب.³⁷

المهارة : عبارة عن القدرة على القيام بعمل من الأعمال بشكل يتم بالدقة والسهولة

والسيطرة الاقتصدا فما يبذله الفرد من جهد.³⁸

وقال الامام العلامة ابن منظور : المهارة الحذق في الشيء.³⁹

مهارة الكلام : قدرة الإخراج اصوات الحروف والكلمات من التعبير الفكرة

والشعور.⁴⁰

المشكلات الصادرة لدى طلاب المرحلة الثانوية والعالية لدى تعلم اللغة العربية

ما تتعلق بالصوت، المفردات، أسلوب الكلمة، الكتابة وغيرها.⁴¹

³⁷ Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung : HUmaniora, 2011, hlm 140

³⁸ مصطفى فهمي، سيكولوجية التعلم، دارالمصر القاهرة، ص. 177

³⁹ الامام العلامة ابن منظور. لسان العرب المجلد الثامن. (القاهرة دار الحديث 2003) ص. 368

⁴⁰ زكري سماعيل، طرق تدريس اللغة العربية، دار المعارف ص. 1991

وكل متعلم مسلم قد عرف اللغة العربية منذ صغاره إما مباشرة أم لا. وبعبارة

أخرى أن اللغة العربية لغة أقرب بحياة الطلاب من لغات أخرى. واللغة العربية لغة هامة

لمئات المسلمين بدلا عن لغات أجنبية أخرى إما للعرب أم غير العرب.⁴² لأن للغة

العربية لغة القرآن والحديث وهما دستور المسلمين.⁴³ قال رسول الله صلى الله عليه

وسلم "تركتم فيكم أمرين، لن تضلوا أبدا ما تمسكتم بهما : كتاب الله وسنة نبيه."⁴⁴

وقال الله تعالى "إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون".

بالنسبة إلى ذلك البيان أن اللغة العربية سهلة في الفهم واستيعابها لدى

الطلاب. واستخدام طريقة التدريس المطابقة والوسيلة التعليمية ضروري جدا لاجتراع

النشاط المريح وللابتعاد عن الممل.⁴⁵ ولاسيما لترقية مهارة الكلام.

⁴¹ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung : Remaja Rosdakarya, 2011) hlm 100

⁴² Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya: Beberapa Pokok Pikiran*, (Yogyakarta : Pustaka Pelajar, 2010) hlm 1

⁴³ *Op.Cit*, hlm18

⁴⁴ Malik Bin Anas, *Muwattho' Imam Malik Juz 2*, (Beirut: Darun Ihya' Turots Araby, 1985) hlmm

⁴⁵ M.Khalilullah, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta : Aswaja: Pressindo), hlm 26

إذا قدر المرء على التكلم والقراءة والكتابة على حسب القواعد الصحيحة

الجيدة يسمى ماهرا في استخدام اللغة الأجنبية وفيها استيعاب المفردات. وهدف تعلم

اللغة الرئيسي لتكوين مهارة الكلام حتى يقدر المرء على إلقاء المعلومات إلى

الأخرين.⁴⁶

ومهارة الكلام لدى أجيف هيرماوان (منهجية تدريس اللغة العربية) قدرة على

تعبير الأصوات اللفظية لتعبير الأفكار، الآراء، الإرادة أو الإحساس إلى المخاطب.⁴⁷

وعموما أن مهارة الكلام تهدف إلى تكوين الطلاب القادرين على الاتصاف

الشفوي بالطلق اللساني على حسب اللغة المتعلمة. وأما أهداف تعلم مهارة الكلام

لدى أبو بكر (أولى النوحى، 2012) فهي فيما يلي:⁴⁸

أ. لتعويد تكلم اللغة العربية لدى الطلاب

ب. لتعويد الطلاب على تركيب الجملة الواضحة الصادرة من شعورهم

⁴⁶ M.Khalilullah, *Ibid*, hlm 10

⁴⁷ Acep Hermawan, *Op.Cit*, hlm 135

⁴⁸ Ulin Nuha, *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta : Diva Press,

ت. لتعويد الطلاب على المفردات والكلمات وتركيبها داخل الجملة الجميلة

والاهتمام باستخدام الكلمة المطابقة.

وأما أهداف تعلم مهارة الكلام للمرحلة المتوسطة فهي فيما يلي

أ. لإلقاء المعلومات

ب. للمساهمة لدى المحادثة

ت. لبيان هوية النفس

ث. لتكرار حاصلة الاستماع والقراءة

ج. لأداء المقابلة

ح. للعب الدوري

خ. لإلقاء الأفكار.⁴⁹

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

التكلم باستخدام اللغة الأجنبية غير سهلة.⁵⁰ وكذلك باللغة العربية. فلذا هناك

عدة الأحوال المهمة بما لدى تكلم اللغة العربية، فيما يلي

أ. وجود موضوع البحث لدى الطلاب. وذلك الموضوع يتعلق بخبراتهم إما في

المنزل، المدرسة أم المجتمع.

ب. لهم مفردات مناسبة بالموضوع

وللوصول إلى مهارة كلام اللغة العربية تؤيدها أنشطة التمارين المؤيدة. وصنف

(سويباكتنو – نابان 1993:175) هذه الأنشطة إلى التصنيفين وهما تمرين الاتصال

القبلي والتمرين الاتصالي.⁵¹

(1) تمرين الاتصالي القبلي

ومراد هذا التمرين لا يقام به قبل الاتصال بل هذا التمرين يهدف إلى تزويد

القدرات الأساسية عن مهارة الكلام. المثال تطبيق نموذج الحوار، المفردات،

⁵⁰ Ulin Nuha, *Op.Cit*, hlm 99

⁵¹ Acep Hermawan, *Op.Cit*, hlm 136

القواعد، ملامح الوجه وغيرها. ويدور المدرس في هذا النشاط دورا كثيرا لأن كل

عنصر الطاقة يحتاج إلى تقديم المثال.

(2) التمرين الاتصالي

التمرين الاتصالي يفضل ابتكار الطلاب لأداء التمرين، ودور المدرس في هذا

النشاط محدود لعطاء الفرص الكثيرة لهم في تنمية طاقتهم. وينبغي للطلاب أن

يكثروا في الكلام. والتمارين في هذا النشاط متدرج. والمادة الدراسية مختارة على

حسب حالة الفصل. وباعتبار السكولوجي أن لكل فصل ميولا خاصا، نظرا وقدرته

جماعية فلذا ينبغي للمدرس أن يستفيد بتلك الحالة ليكون التعليم يجذب حساسة

تعلم الطلاب.

والهدف المطلوب من عملية مهارة الكلام تكوين القدرة والطلق اللساني

على الاتصال كوظيفة اللغة.⁵² إذا حصل المرء على ذلك الهدف فهو ناجح.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Diarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Diarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ومهارة الكلام قدرة على نطق الأصوات اللفظية أو الكلمات لتعبير الفكرة،

الرأي، الإرادة والإحساس مع المخاطب. ومهارة الكلام تهدف إلى تكوين الطلاب

القادرين على الاتصال شفهيًا جيدًا على حسب اللغة التي تعلموها. ومعنى الاتصال

الجيد هنا إلقاء المعلومات إلى الآخرين جيدًا. ونحتاج إلى الأنشطة الكافية المساعدة

للوصول إلى مهارة الاتصال. وهذه الأنشطة غير سهلة في تعليم اللغة لأن بيئة اللغة

تتبعي أن تواجه إليها.⁵³

الكلام من المهارات الأساسية، التي يسعى الطالب إلى إتقانها في اللغات

الأجنبية. ولقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارة في الفترة الأخيرة، لمدما زادت أهمية

الاتصال الشفهي بين الناس. ومن الضرورة بمكان لدى التعليم اللغة العربية، وأن

يجعل همهم الأول، تمكين الطلاب من الحديث بالعربية، لأن العربية لغة اتصال،

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

يفهمها ملايين الناس في العالم، ولا حجة لمن يهمل الجانب الشفهي، ولهمم
بالجانب الكتابي، مدعيا أن اللغة العربية لا وجود لها، ولا أحد يكلامها.

مهارة الكلام هي قدرة المعلم على مزج الصوت، والحركة والإشارة، والحركة،
والتغمة، حتى يتحقق الكلام أعلى درجة من درجات التأثير في المتعلم ، ويحس
المتعلم بكل ما في الفكرة من قوة. الكلام من فنون اللغة العربية بعد الاستماع
وقبل القراءة والكتابة ، والكلام في أصل اللغة هو الأصوات المفيدة لدى المكالمين
هو المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بألفاظ وفي اصطلاح النحاة الجملة المركبة
المفيدة، وقيل أيضا ترجمة اللسان عما تعلمه الإنسان عن طريق الاستماع والقراءة
والكتابة.

وهو نقل المعتقدات والأحاسيس والاتجاهات والمعاني والأفكار والأحداث
من المتحدث إلى الآخرين في طلاقة وانسياب مع صحة في التعبير وسلامة في

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الأداء. ويعد الكلام الوسيلة اللغوية الأولى المستخدمة من قبل الإنسان لإيصال ما لديه من أفكار أو ما يدور في نفسه.

وهو وصف الألفاظ المنطوقة أي الكلام المنطوق لنقل معنى المراد أما مصطلح لغة فيستخدم في وصف المعرفة العامة التي يمتلكها الشخص عن الجوانب اللغوية والتي يبنى عليها الكلام, فإذا لم يتم اللغة الداخلية للفرد فإن الكلام التام المعنى يكون مستحيلا. وهو العلامات المميزة للإنسان من سائر المخلوقات. وذلك لأن الكلام الإنسان هو اللفظ والإفادة. واللفظ هو الصوت المستعمل على بعض الحروف كما أن الإفادة هي مادلت على معنى من المعاني. والكلام على المكلامين هو المعنى القائم بالنفس يعبر عنه بألفاظ. ولدى النحاة هو الكلمة المفيدة معنى تاما مكتملا بنفسه.

وعموما أن مهارة الكلام تهدف إلى جعل المتعلم قادرا على الاتصال شفويا بالجد مناسباً باللغة التي تعلمها المتعلم، ويتضمن المعنى الذي تعلمه المتعلم،

1. Diarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Diarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ويتضمن المعنى في إلقاء الرسالة إلى الآخرين، ويمكن إقبالها على الشكل الاجتماعي. وللوصول إلى مهارة الاتصال نحتاج إلى الأنشطة الكافية والمؤيدة.

وتلك الأنشطة ليست سهلة في تعلم اللغة، لأن البيئة اللغوية لا بد أن تختار لموجهة المتعلم إلى تلك البيئة.

قال أحمد فؤاد عليان أنه المنطوق الذي يعبر به المكلام عما في نفسه من هاجسه أو خاطره وما يجول بخاطره من مشاعره أو احساساته وما يزحر به عقله من رأيه أو فكره وما يريد أن يزود به غيره من المعلومات أو نحو ذلك في طلاقة وانسياب في التعبير وسلامة في الأداء.

ومن أبرز معنى مهارة الكلام :

1. نطق الحروف من مخارجها الأصلية ووضوحها لدى المستمع

2. ترتيب الكلام ترتيباً معيناً يحقق ما يهدف إليه المكلام والمستمع على

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

3. تسلسل الأفكار وترابطها بطريقة تجعل الموضوع متدرجا في فهمه

4. السيطرة التامة على كل ما يقوله خاصة فيما يتعلق بتمام المعنى

5. الضبط النحوي والصرفي

6. الإقناع وقوة التأثير

7. استخدام المفردات اللغوية

8. القدرة على إثارة السامعين وشد انتباههم بمراعاة حالتهم والتلاؤم معهم

9. إجادة فن الإلقاء بما فيه من التنغيم للصوت وتنويعه والضغط على ما

يراد الضغط عليه وتنبيه السامع على الموقف

10. استقطاب المستمع والتأثير بما لا يترك مجالا للعزوف عنه أو الملل منه

11. القدرة على استخدام الواقعة المناسبة والحركات الجسمية التعبيرية

والوسائل المساعدة.

ومن أهداف مهارة الكلام هي :

1. نطق الأصوات العربية نطقا صحيحا
2. التمييز لدى النطق بين الأصوات المتشابهة تمييزا واضحا
3. التمييز لدى النطق بين الحركات القصيرة والطويلة
4. تأدية أنواع النبر والتنغيم بطريقة مقبولة لدى متحدثي العربية
5. نطق الأصوات المتجاورة نطقا صحيحا
6. التعبير عن الأفكار باستخدام الصيغ النحوية المناسبة
7. استخدام التعبيرات المناسبة للمواقف المختلفة
8. استخدام العبارات الجمالة والتحية استخداما سليما في ضوء الثقافة العربية
9. استخدام النظام الصحيح لتركيب الكلمة العربية عن الكلام
10. التعبير عن الحديث لدى توافر ثروة لغوية تمكن من الاختبار الدقيق

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

11. ترتيب الأفكار ترتيباً منطقياً

12. التعبير عن الأفكار بالقدر المناسب من اللغة فلا هو بالطويل الممل ولا

هو القصير المخل

13. التحدث بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة مما يوطد الثقة

بالنفس والقدرة على مواجهة الآخرين

14. نطق الكلمات المنونة نطقاً صحيحاً يميز التنوين عن غيره من الظواهر

15. استخدام الإشارات والإيماءات والحركات اللفظية استخداماً معبراً عما

يريد توصيل من أفكار

16. التوقف في فترات مناسبة لدى الكلام , ولدى إعادة الأفكار أو

توضيح شئ منها أو مراجعة صياغة بعض الألفاظ

17. الاستجابة لما يدور من حديث استجابة تلقائية

18. التركيز لدى الكلام على المعنى وليس على شكل اللغوي

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

19. تغيير مجرى الحديث بكفاءة لئلا يتطلب الموقف ذلك

20. حكاية الخبرات الشخصية بطريقة جذابة ومناسبة

21. إلقاء خطبة قصيرة متكاملة العناصر

22. إدارة مناقشة في موضوع معين واستخلاص النتائج من بين آراء

المستشركين

23. إدارة حوار تلفوئي مع أحد الناطقين بالعربية.

2. تعليم مهارة الكلام

إن تعليم إلقاء المعلومات لدى الطلاب. وتعليم اللغة العربية على

Sirkun Pribadi هو عملية تقوم على أساس تربية الناشئ من الحياة

الوجدانية ، النفسية الحركية والمعرفية لتكون معلومته أوفر وطريقة في التفكير أيق،

وفيه من التسلسل والترتيب والموضوعية إلى أن يكون بارعا في إنجاز كل عمل.

أ. التخطيط في تعليم مهارة الكلام

في عملية التعليم والتعلم لابد للمدرس أن يخطط التخطيط ليساعده في

تعليمه . والتخطيط لعملية الكلام ما يأتي :

1. أن يعرف المكلام لمن يتحدث من نوعيته واهتمامه ومستويات تفكيره

غيره.

2. أن يعرف المكلام أهداف كلامه.

3. أن يحدد المكلام محتوى كلامه من الأفكار والمعاني والمشكلات التي

يريد الحديث عنها.

4. أن يختار أنساب الأساليب وأفضل الطرق لغرض موضوعه من

المحاضرات والمناقشة والمحادثة والندوة والمناظرات والخطابة وإلقاء الكلمة وقص

القصص والحكايات واعطاء التعليمات والارشادات وعرض التفاور والتعليقات

والمداخلات.

3. أسس تعليم مهارة الكلام

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

يقصد بالأسس : طائفة من المبادئ والحقائق التي تتعلق بكلام الناس وهذه

الأسس منها نفسي ومنها ماهو تربوي ومنها ما هو لغوي.

ومن الأسس النفسية:

1. الإنسان بطبيعته ميال إلى التحدث عن نفسه ومشاهدته. تعليم الكلام

يكون بأن يحكي لزملائه بعض مشاهدته وما فعل في حياته اليومية.

2. أن يكون الحديث استجابة لدافع النفسي يصدر من المكلام ويجعله

ينطلق في حديث هو تتركز الحوافز والدوافع النفسية حول تعبير عن مواقف الحياة

وما تستدعيه هذه المواقف من حديث حول مطالب الأسرة ومطالب الحياة اليومية

من البائعين والموظين وغيرهم.

3. غلبة الخجل والتهيب لدى بعض المكلامين بتشجيع الأفراد الخجولين

وإغرابهم بالكلام وأخذهم باللين والصبر وإيجاد الدافع للكلام.

4. الإنسان بطبيعته يرغب في المحاكاة والتقليد بغيره , فيطلب من المكالم

أن يقلد أستاذا أو إنسانا أعجبه ويحبه تقليده.

5. ويجب أن تكون موضوعات الكلام داخله في خبرة المكالمين وليست

بعيدة عن ثروتهم اللغوية.

من الأسس التربوية:

1. حرية المكالم في عرض الأفكار التي يريد لتعبير عنها ويكون حرا في

اختيار العبارات التي يؤدي بها أفكاره.

2. بتنوع الكلام ويتشعب ويفتح مجالات متعدد وأفاق متنوعة كي

يسترسل المكالم في الكلام.

3. أن يتعود المكالم على الصدق في التعبير.

4. ألا يحدد في الكلام وقت معين بأن يكون التدريب في أوقات مختلفة

ومن خلال مواقف متعددة.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

5. أن تختار موضوعات الكلام من مجال خبرات المكلامين مثل الحديث

عن المجتمع وما فيه من تفاعل وأحداث.

ومن الأسس اللغوية:

1. قلة المحصول اللغوي لدى المكلامين ولا يتم على هذه المشكلة إلا

بكثرة القراءة القصص أو المقالات الأدبية ذات الأسلوب المرتفع.

2. والاهتمام بالمعنى قبل اللفظ فلا بد أن يهتم المكلام بالمعاني قبل

اهتمامه بألفاظ التي تخدم المعنى.

3. الكلام الشفوي قبل الكتابة فالحديث الشفوي في الموضوع قبل الكلام

فيه توسع من دائرة الكلام.

4. تخطيط الموضوع وتقسيمه إلى المقدمة بطريقة سليمة والخاتمة بطريقة

جيدة.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Diarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Diarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

5. اجتياز الكلمات والجمل والتعبيرات اللازمة لكل فكرة بحيث تتصف

بسلامة التركيب

والموضوع والاكتمال وصحة استخدام أدوات الربط بحسب المعنى.

4. أهداف تعليم مهارة الكلام

ومن الأهداف في تعليم مهارة الكلام على صورة الإجمال أن يصل بالدارس

إلى مستوى معقول من الطلاقة أي القدرة على التعبير بصورة مفهومة وسيلة ودون

تلعثم أو تردد. وللوصول إلى هذا الهدف ينبغي الانتقال بالدارسين من مرحلة

المحاكاة المحضة إلى مرحلة يستطيع فيها التعبير عن أفكارهم . وذلك بالتدريب على

عناصر اللغة والتدريب على استعمال اللغة في مواقف التعبير عن المعاني الشخصية.

وعلى صورة التفصيل إن من أهم الأهداف التي يجب أن يعمل المنهج بـ فيها

المعلم:

1. تطوير وعي التلميذ بالكلمات الشفوية كوحدات لغوية.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Diarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Diarang mengunumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

2. إثراء ثروته اللفظية الشفهية.

3. تقويم روابط المعنى لديه.

4. تمكينه من تشكيل الجمل وتركيبها.

5. تنمية قدرته على تنظيم الأفكار في وحدات لغوية.

6. تحسين هجاءه ونطقه.

7. استخدامه للتعبير القصصي.

إن من أهداف تعليم مهارة الكلام أو التعبير يمكن بيانها بما يأتي :

1. إكساب المتعلمين القدرة على التعبير يمكن عن المعاني والأفكار بأعجاز

فصيحة وتراكيب سليمة.

2. إكساب المتعلمين القدرة على سلسلة الأفكار بعضها على بعض في

جمل مترابطة ترابطا منطقيًا.

3. تزويد المتعلمين بالثروة اللغوية التي تساعدهم على التعبير الواضح

السليم.

4. تدريب المتعلمين علة مجاوزة المباشر إلى التعبير الفنى المجازي.

5. إكساب المتعلمين القدرة على توخي المعاني الجديدة والأفكار الطريفة.

6. تعويد المتعلمين الصراحة والدهر بالرأي أمام الآخرين.

7. تنمية روح النقد والتحليل لدى المتعلمين وتعويد هم حسن الملاحظة

ودقتها وتشجيعهم على المناقشة.

مهارة الكلام من المهارات اللغوية المستعملة لاتصال مباشرة, تلك المهارات

الأربعة تحتاج إلى العوامل التي تساعدها منها :

1. نظام النحو

2. نظام الصرف

3. علم الأصوات

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Diarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Diarang mengunumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

4. علم الدلالة أو المفردات.⁵⁴

مهارة الكلام من المهارات اللغوية التي يريد المتعلم أن يحصلها في تعلم

اللغة العصرية منها اللغة العربية.

عملية الكلام في فصل اللغة لها جانب الاتصال بين المكالم والمخاطب.

وبهذا لا بد تدريب الكلام يئسس من قبل :

- مهارة الاستماع
- مهارة النطق
- استيعاب المفردات والتعبير التي يمكن للتلاميذ أن يعبروا فكرتهم.⁵⁵

بعض الجوانب المهمة في تعليم الكلام :

أ. النطق

ب. المفردات

⁵⁴ Ahmad Fuad Effendy. 2004 *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang Misykat . 111 ص

⁵⁵ المراجع السابق

ت. القواعد.⁵⁶

العوامل الأخرى المهمة في إحياء عملية الكلام هي شجاعة الطلاب

والشعور لا يخاف أن يخطأ. لذلك لابد على المعلم أن يدافعوا الطلاب ليتكلموا

باللغة العربية ولو كان خطأ.⁵⁷

أ. علاقة بين استيعاب المفردات العربية و مهارة الكلام

مهارة الكلام من المهارات اللغوية المستعملة لاتصال مباشرة, تلك المهارات الأربع

تحتاج إلى العوامل التي تساعدنا منها :

1. نظام النحو

2. نظام الصرف

3. علم الأصوات

4. علم الدلالة أو المفردات.⁵⁸

⁵⁶ محمد كامل الناقه، المراجع السابق.

⁵⁷ Ibid, Ahmad Fuad Effendy, ص . 111

قال Brown المفردات أساس اللغة, بدون المفردات لا نستطيع أن نتكلم ونفهم

الكلام.⁵⁹ ثم يقترح في تقييم مهارات الكلام لدى الطلاب على خمسة انواع:

أ. قواعد

ب. مفردات

ت. فهم

ث. طلاقة

ج. مخارج الحرف⁶⁰

قال إكاه في بحثها : إن المفردات تؤثر شخص في مهارة الكلامه, فثبته,

كتابته و إستماعه. ثم لا يمكن لأحد أن يكلام و يقرأ و يستمع بدون استجاب

⁵⁸ Ibid, Ahmad Fuad Effendy, ص . 111

⁵⁹ H. Douglas Brown. *Teaching by Principle*, San Francisco State University, Prentice hall Regents, 1994 365 ص.

⁶⁰ H. Douglas Brown. *Language Assessment: Principles and Classroom Practices*. (San Francisco State University: Longman, 2003), ص. 142

المفردات. ثم بعد ذلك اذا أكثر في استعاب المفردات فأكبر مهارتها في مهارات

اللغوية⁶¹

3. معايير نتيجة مهارة الكلام

أما معيار النتيجة لمهارة الكلام وهي:⁶²

أ. النطق

الرقم	الوصف	المستوى	النتيجة
1	كثير من الكلام لا يُفهم به	ضعيف جدًا	0-49

⁶¹ Ikah. The Correlation Between Students' Achievement in Vocabulary and Reading Ability: Case Study at the Second Year Students of MAN II Bekasi. (State Islamic University Syarif Hidayatullah: Jakarta, 2006), ص. 10

⁶² Arthur Hughes, Testing for Language Teachers second edition, Cambridge University Press, ص 132-131

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

64-50	ضعيف	هناك أخطاء كثيرة التي تجعل الكلام صعب في الفهم ويحتاج إلى عدّة التكرير	2
75-65	مقبول	الكلام يحتاج إلى لاهتمام، وهناك بعض الأخطاء في التلفيظ والقواعد	3
85-76	جيد	هناك بعض الأخطاء في التلفيظ ولكن لا تعارض الفهم	4
94-86	جيد جدًا	عدم الأخطاء الأساسية ولكن لم يساوي بالناطق الأهلي	5
100-95	ممتاز	الكلام مثل الناطق الأهلي	6

ب. المفردات

الرقم	الوصف	المستوى	النتيجة
-------	-------	---------	---------

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Diarangi mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Diarangi mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

1	المفردات لا تكفي للمحادثة بل المحادثة البسيطة	ضعيف جدًا	49-0
2	المفردات محدودة في الكلام عن النفس	ضعيف	64-50
3	هناك الأخطاء في اختيار المفردات، ويشعر بالصعوبة في المحادثة عن الاجتماعية العامة	مقبول	75-65
4	هناك المفردات تكفي لبعض المحادثة الطويلة	جيد	85-76
5	هناك المفردات الواسعة الصحيحة للمحادثة المتنوعة	جيد جدًا	94-86
6	هناك المفردات الواسعة الصحيحة كمثل الناطق الأهلي	ممتاز	100-95

ج. الطلاقة

الرقم	الوصف	المستوى	النتيجة
-------	-------	---------	---------

49-0	ضعيف جدًا	الكلام يتأتأ وغير مفهوم	1
64-50	ضعيف	الكلام بطيء ولا شامل إلا لكلمة قصيرة وشائعة	2
75-65	مقبول	يجزع في الكلام وتارة كان الكلام غير الكاملة	3
85-76	جيّد	يجزع في الكلام وهناك بعض التكرار في الكلام	4
94-86	جيّد جدًا	الكلام بساطة ودقيق ولكن لم يكن مثل الناطق الأهل في عاجله وعادله	5
100-95	ممتاز	الكلام بساطة ودقيق في الموضوع المتنوعة كمثل الناطق الأهل	6

د. الفهم

الرقم	الوصف	المستوى	النتيجة
-------	-------	---------	---------

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Diarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Diarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

1	الفهم قليل للكلام البسيط جدًا	ضعيف جدًا	49-0
2	يفهم الكلام البسيط ولكن يحتاج إلى وقتا كثيرا والتكرار	ضعيف	64-50
3	يفهم الكلام البطيء ويحتاج إلى التكرار الكافي	مقبول	75-65
4	يفهم الكلام جيّدا ولكن تارة يحتاج إلى التكرار	جيّد	85-76
5	يفهم الكلام جيّدا جدًا إلاّ للكلام السريع واللثغة	جيّد جدًا	94-86
6	يفهم الكلام الرسمية واليومية جيدا كمثل الناطق الأهلي	ممتاز	100-95

هـ. القواعد

الرقم	الوصف	المستوى	النتيجة
1	كل القواعد خطأ إلاّ قليلا	ضعيف جدًا	49-0

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

64-50	ضعيف	هناك الأخطاء الشائعة التي تعارض الاتصال	2
75-65	مقبول	تارة هناك بعض الأخطاء تسبب إلى سوء الفهم	3
85-76	جيد	تارة هناك بعض الأخطاء ولكن لا تسبب إلى سوء الفهم	4
94-86	جيد جدًا	هناك الأخطاء القليلة ولكن القواعد داخل على درجة جيدة	5
100-95	ممتاز	لا زيد من خطئين	6

ب. الدراسات السابقة

ما وجدت البحوث التي يبحثها لأحد من الطلاب في الجامعة السلطان

الشريف قاسم رباو في كلية الدراسات العليا خصوصا من قسم التدريس اللغة

العربية ، ولكن وجد الباحث البحث من الطلاب الجامعة شارف هدية الله جاكرتا

بالموضوع :

1. إرتباط بين استيعاب المفردات و مهارات القراءة لدى الطلاب الصف

الثاني بمدرسة العالية الحكيمة 2 باكسى. والحاصل منها أن هناك

إرتباط هم بين استيعاب المفردات و مهارات القراءة لدى الطلاب

الصف الثاني بمدرسة العالية الحكيمة 2 باكسى.

البحث من الطلاب الجامعة شارف هدية الله جاكرتا ايضا

بالموضوع :

2. إرتباط بين استيعاب المفردات و مهارات الكتاب لدى الطلاب بمدرسة

العالية بمعهد فارابو بوكت تنج.

فوجدت العلاقة بين هذا البحث والبحث الذي تبحث إكاه في

بحثها. ولكن هذا البحث مختلفة بالبحث الذى تبحث إكاه في

بحثها لأن هذا البحث لمعرفة علاقة بين المفردات و مهارات

الكلام وبحثها لمعرفة علاقة بين المفردات و مهارات القراءة.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

وكذلك البحث مرضاني سفطرى, يبحث لمعرفة علاقة بين

المفردات و مهارات الكتابة.



ج. المفهوم الإجرائي

لحفظ عن سوء الفهم في هذا البحث فذكر الباحث عن متغيرين في هذا البحث

هما متغير (X) و (Y). كما ذكر الشافعي و اصحابه أن المفهوم النظري يمكن أن

يستخدمها في المفهوم العملي.⁶³

⁶³M. Syafi'i. *From Paragraph to a Research Report: A Writing of English for Academic Purposes*. (Pekanbaru: LBSI, 2007), ص. 122

فالمُتغيّران في هذالبُحث هما مُتغيّر (X) بيانات الفاصلة و هي استيعاب

المفردات ومُتغيّر (Y) بيانات الفاصلة ايضاً و هي مهارة الكلام.

اما الفروع القيمة في استيعاب المفردات التي أخذها الباحث هي :

1. معنى الكلمة

2. المترادفات

3. المتضادات

4. العدد

5. النوع

6. اصل الكلمة

7. معنى الجملة القصيرة

المؤشرات في استيعاب المفردات العربية لدى الطلاب

1. يستطيع الطلاب ان يذكروا معنى الكلمة.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Diarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Diarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

2. يستطيع الطلاب ان يذكروا المترادفات.

3. يستطيع الطلاب ان يذكروا المتضادات.

4. يستطيع الطلاب ان يذكروا صياغ الكلمة.

5. يستطيع الطلاب أن يغيروا الكلمة إلى المفرد والمثنى والجمع.

6. يستطيع الطلاب أن تميزوا الكلمة بين المذكر والمؤنث.

7. يستطيع الطلاب ان يذكروا تركيب البسيطة.

أما الفروع القيمة في مهارة الكلام التي أخذها الباحث هي :

1. قواعد

2. مفردات

3. فهم

4. طلاقة

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

5. مخارج الحرف

أ. المؤشرات في مهارة الكلام لدى الطلاب

1. يستطيع الطلاب أن يتكلموا باللغة العربية بالقواعد صحيحة
2. يستطيع الطلاب أن يتكلموا باللغة العربية بالمفردات صحيحة
3. يستطيع الطلاب أن يفهم كلام المخاطب
4. يستطيع الطلاب أن يتكلموا باللغة العربية بمخارج الحروف صحيحة

ز. فرضية البحث

1. الافتراضات

الافتراض الذي يؤسس في هذا البحث هو استيعاب المفردات العربية ومهارة

الكلام لدى الطلاب في المدرسة العالية الإسلامية بمعهد تكنولوجيا رياو مختلفة.

2. الفرضية

Ha : هناك ارتباط هام بين استيعاب المفردات العربية ومهارة الكلام لدى

الطلاب.

Ho : ليس هناك ارتباط هام بين استيعاب المفردات العربية ومهارة الكلام لدى

الطلاب.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الفصل الثالث

منهج البحث

أ. منهجية البحث

أما نوع هذا البحث هو البحث الارتباطية, قال Longman

Advanced American Dictionary الارتبط هو علاقة بين الاسنين

البياتان أو فكرتين أو حقيقتان و غير ذلك. خصوصا لدمما تؤثر الشيء على غيره.¹

ثم قال John W Cresswell البحث الارتباطية هو اختبار الإحصائية

لتحديد ميل أو رمز بين متغيرتين أو البياتان لتحقيق استمرارا. هذا يحصل الفرصة

لتقدير النتيجة و شرح العلاقة بين متغير.²

ب. فرد البحث وموضوعه

¹ Pearson Longman. *Longman Advanced American Dictionary: The dictionary for academic success.* (United States of America: Pearson Education Limited, 2008. ص , 357

² John W. Creswell. *(Educational Research: Planning, Conducting, and Evaluating Quantitative and Qualitative Research: Third Edition.* (New Jersey: Pearson Education, Inc., 2008), p. 356

مبحوث البحث في هذا البحث الطلاب الصف الثاني في المدرسة العالية

الإسلامية بمعهد تكنولوجيا رياو وموضوعه ارتباط بين استيعاب المفردات العربية ومهارة

الكلام لدى الطلاب.

ج. مجتمع البحث وعينته

المجتمع في هذا البحث الطلاب الصف الثاني في المدرسة العالية الإسلامية

بمعهد تكنولوجيا رياو باكتارو. عددهم 24 طلاب. فأخذ الباحث كل من عدد

الطلاب لعينتها في هذا البحث. ويسمى بمجموعة العينة.

د. أسلوب جمع البيانات

في جمع البيانات سيستخدم الباحث طريقة لجمع البيانات ما يلي :

أ. إختبار كتابي

قدمت الباحث أسئلة لمعرفة استيعاب المفردات العربية. اما الفروع

إختبار كتابي في هذا البحث سيقوم بأساس المؤشرات من المفردات. اما

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الاختبار الكتاب سيستخدم بمتعدد الاختيار كما يقترح Madsen في

اختبار المفردات³. ثم يقول ان افضل اختبار ليعرف استيعاب المفردات لدى

الطلاب هي بمتعدد الاختيار⁴. ثم في تحديد النتيجة استيعاب المفردات العربية

يقسم الباحث إلى ستة اقسام :

الجدول 3.1

تحديد النتيجة استيعاب المفردات العربية

النتيجة	الفئة
80 – 100	جيد جدا
66 – 79	جيد
56 – 65	كافية

³ Harold S Madsen. *Teaching Technique in English as a Second Language*. (New York: Oxford University Press, 1983) ص 16

⁴ *Ibid*, Madsen. ص 16.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

40 - 55	ناقص
⁵ 30 - 39	مردود

ب. اختبار شفوي

أما لمعرفة مهارة الكلام لدى الطلاب فيتحدث الباحث مع الطلاب بالموضوعات التي ترتبط بالمفردات. ثم في تحديد النتيجة مهارة الكلام يقسم الباحث على خمسة أقسام:

الجدول 3.2

تحديد النتيجة مهارة الكلام

النتيجة	الفئة
80 - 100	جيد جدا
66 - 79	جيد

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Diarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Diarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

56 - 65	كافية
40 - 55	ناقص
⁶ 30 - 39	مردود

هـ. أسلوب تحليل البيانات

أن تحليل البيانات في هذا البحث برمز ارتباط⁷ Product Moment

لأن متغير (X) بيانات الفاصلة ومتغير (Y) بيانات الفاصلة ايضا. و لتحليلها

الباحث رموز ارتباط Product Moment باستعمال spss17.

ثم لتحديد الارتبط بين متغيرين في هذا البحث فيأخذ الباحث الرمز ما يلي :

UIN SUSKA RIAU

الجدول 3.3

تفسير معامل الارتباط

⁶ Suharsimi Arikunto, *loc. cit.*, p. 245

⁷ Hartono. *Statistik Untuk Penelitian*. (Yogyakarta: LSFK2P, 2006), p. 80

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengunumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

معامل الفاصل	النتائج الرباط
0.00 – 0.200	ناقص جدا
0.200 – 0.400	ناقص
0.400 – 0.700	كافي
0.700 – 0.900	قوي
0.900 – 1.000	قوي جدا ⁸

1. موثوقية وصحة للاختبار

الفئة من موثوقية الإختبار ما يالى :

ص . 78 . ⁸ Ibid.

الجدول 3.4

الفئة من موثوقية

موثوقية	الفئة من موثوقية
0.0 – 0.20	ناقص
0.21 – 0.40	كافي
0.41 – 0.70	جيد
0.71 – 1.0	جيد جدا

UIN SUSKA RIAU

2. موثوقية استيعاب المفردات

حاك Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Diarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Diarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

لمتغير X (استيعاب المفردات) يأخذ الباحث الرمز يسمى *Split Half*

Reliability كما قال Henning في كتابها ان الاختبار التجربة مرة واحدة

يكفي لبحث. و سمها الطريقة *Split Half*.⁹

$$r_{tt} = \frac{2r_{A,B}}{1+r_{A,B}}$$

r_{tt} = الموثقة ينتج بطريقة split half

$r_{A,B}$ = الإرتباط من النتائج الذى يوجد من قسمين الاسئلة

UIN SUSKA RIAU

⁹ Grant Henning. *A Guide to Language Testing: Development, Evaluation, Research.* (Massachusetts: Newbury House Publishers, Cambridge, 1987), p.83

الفصل الخامس

خاتمة

1. الخلاصة

بعد ما قدم الباحث بتحليل البيانات المتعلقة باستيعاب المفردات العربية و مهارة الكلام لدى الطلاب الصف الثاني في المدرسة العالية الإسلامية بمعهد تكنولوجيا رياو. والآن سيقدم الباحث الخلاصة كما يلي:

1. استيعاب المفردات العربية لدى الطلاب كافية
2. مهارة الكلام لدى الطلاب كافية
3. هناك علاقة قوية (ارتباط هام) بين استيعاب المفردات العربية و مهارة

الكلام لدى الطلاب الصف الثاني في المدرسة العالية الإسلامية بمعهد

تكنولوجيا رياو(0.576 في درجة 1% او 5%.

4. تؤثر استيعاب المفردات العربية لمهارة الكلام لدى الطلاب % 18 34

العوامل التي تؤثر في ارتباط استيعاب المفردات العربية ومهارة الكلام

لدى الطلاب هي:

أ. وجود برنامج المحادثة اليومية كل صباح

ب. وجود البيئة اللغوية

ج. وجود النظام اللغوي, لكل طلاب واجب بأيتكلم اللغة العربية كل يوم

د. وجود إلقاء المفردات كل صباح.

هـ. وجود المحاضرة كل اسبوع بين الطلاب بلغة العربية.

2. المقترحات

بعد ما قدم الباحث بالبحث فيقدم المقترحات التالية

للطلاب:

1. ان يتكلموا باللغة العربية إما داخل الفصل ام خارج الفصل.

2. ان يهتموا باللغة العربية ولو كان خطأ.

3. ان يهتموا باللغة العربية لانها بيئة المعهد.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Diarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Diarang mengunumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

للمدرس :

1. ان يهتموا بتدريس الكلام لانها اساس في مهارات اللغوية

2. ان يهتموا في استيعاب المفردات الطلاب لانها تؤثر لمهارة الكلام

وهناك ارتباط هام بين استيعاب المفردات و مهارة الكلام.



UIN SUSKA RIAU

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

المراجع العربية

- زكري اسماعيل. طرق تدريس اللغة العربية، دار المعارف. 1996
- الامام العلامة ابن منظور. لسان العرب المجلد الثامن. القاهرة دارالحديث 2003
- ماريوي. اسس علم اللغة القهرة. عالم الكتب 1987
- محمد كامل الناقة. 1985 تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى
- مصطفى فهمي. سيكولوجية التعلم، القاهرة: دار المصر. 1989
- محمد علي الخولي، قاموس التربية ار الملايين. 1995
- محمد منصر وكستياوان. 1997 دليل الكتاب والمترجم، حكرتا: سبيل السلام
- رشدي أحمد طعيمة. 1985 دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم اللغة العربية، مكة المكرمة: معهد اللغة العربية جامعة أم القرى
- أحمد فؤاد عليان ، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها ، دون مطبعة رياض
- 1992
- أساسيات في تعليم اللغة العربية ، دار الثقافة للطباعة والنشر 1992 م
- عبد الحافظ محمد سلامة ، تصميم التدريس ، دار الخريجي للنشر والتوزيع بالرياض

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

حاتم جاسم عزيز و مريم خالد مهدي، طرائق التدريس الشائعة لدى اعضاء هيئة التدريس في جامعة ديالى، العدد الحادي والخمسون . مجلة الفتح . ايلول لسنة 2012 م

سونيا هانم قرامل المعجم العصري في التربية القاهرة : عالم الكتب 2013 م
صلاح الدين محمود علام، التقويم التربوي المؤسسي، دار الفكر العربي، القاهرة، 2003 م

عبد الرحمن ، الدورة مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة في الجامعات الإسلامية الحكومية
مالانج إندونيسيا

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، 2011 م
عبد الرحمن بن سعد الصرامي، تقييم مواقع تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها على الشبكة العالمية في ضوء المهارات اللغوية رسالة مقدمة لنيل درجة الماجستير في علم اللغة التطبيقي، المملكة العربية السعودية وزارة التعليم العالي، جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، معهد تعليم اللغة العربية قسم علم اللغة التطبيقي، دون السنة

علي إسماعيل محمد ، منهج في اللغة العربية ، مكتبة وهبة القاهرة

عمر الصديق عبد، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، الدار العالمية، الخرطوم، 2008

م

صالح عبد العزيز وعبد العزيز عبد المجيد ، التربية وطرق التدريس ، دار المعارف القاهرة

شوقي ضيف ، المعجم الوسيط ، مكتبة الشروق جمهورية مصر العربية

فتحي علي يونس ومحمد عبد الرؤوف ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب " بين

النظرية والتطبيق مكتبة وهبة القاهرة

كمال بشر، فن الكلام، دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع القاهرة، 2003 م

محمود يونس ، التربية والتعليم ، مطبعة دار السلام كنتور

محمد بن مكرم بن منظور الأفريقي المصري، لسان العرب، دار صادر، بيروت

محمد عبد القادر أحمد، طرق تعليم اللغة العربية، القاهرة، 1979 م

مصطفى الغلاييني ، جامع الدروس اللغة العربية دار الفكر بيروت

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

المراجع الأجنبية

- Accep Hermawan. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung : PT Remaja Rosdakarya
- Azhar Arsyad. 2010. *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Ahmad Fuad Effendy. 2004 *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang : Misykat
- Ahmad Izzan. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung : HUmaniora
- Atabik Ali dan A zuhdi Muhdor. 1998 *Kamus Komtemporer Arab Indonesia*, Pondok Pesantren Krapyak. Yogyakarta: Multi Karya Grafika
- Brown, H. Douglas. 1994. *Teaching by Principle*. San Francisco State University: Prentice hall Regents
- Brown, H. Douglas. 2003. *Language Assessment: Principles and Classroom Practices*. San Francisco State University: Longman

Creswell, John W. 2008. *Educational Research: Planning, Conducting, and Evaluating Quantitative and Qualitative Research: Third Edition*. New Jersey: Pearson Education, Inc.

Harris, David P. 1969. *Testing English as a Second Language*. New York: McGraw Hill Book Company, Inc

Hartono. 2006. *Statistik Untuk Penelitian*. Yogyakarta: LSFK2P

Helmiati, Mas'ud Zein, et al. 2010 *Teknik Penyusunan Skripsi*. Pekanbaru: Suska Press,

Hemning, Grant. 1987. *A Guide to Language Testing: Development, Evaluation, Research*. Massachusetts: Newbury House Publishers, Cambridge

Ikan. 2006 *The Correlation Between Students' Achievement in Vocabulary and Reading ability: Case Study at the Second Year Students of MAN II Bekasi*, Jakarta: State Islamic University Syarif Hidayatullah

Imam Makruf. 2009 *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Aktif*. Semarang: Need's Press

Juwairiyah Dahlan. 1992 *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab*, Surabaya: Al-Ikhlas

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

M. Syafi'i. 2007. *From Paragraph to a Research Report: A Writing of English for Academic Purposes*. Pekanbaru: LBSI

Madsen, Harold S Madsen. 1983. *Teaching Technique in English as a Second Language I*. New York: Oxford University Press

Muhammad Ali Al-Khauili. *Strategi Pelajaran Bahasa Arab*, Ngalik Sleman Yogyakarta, Basan Publishing, 2010

Pearson Longman. 2008. *Longman Advanced American Dictionary: The dictionary for academic success*. United States of America: Pearson Education Limited

Richards, Jack C., and Willy A. Renandya. 2008. *Methodology in Language Teaching: An Anthology of Current Practice*. (United States of America: Cambridge University Press

Suharsimi Arikunto. 2002. *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: PT. Asdi Mahasatya

Tayyar Yusuf dan Syaiful Anwar. 1994 *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada